

OMRON



**Monitor de presión arterial SpotArm™  
Modelo i-Q142**

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR



**A Good Sense of Health**

• **كتيب الإرشادات**

IM-HEM-1040-E-02-11/07

## Índice

### Antes de utilizar la unidad

Introducción .....	195
Información importante sobre seguridad .....	196
1. Descripción general.....	199
2. Preparación .....	202
2.1 Conexión del adaptador de AC.....	202
2.2 Ajuste de fecha y hora.....	203

### Instrucciones de funcionamiento

3. Uso de la unidad .....	208
3.1 Cómo sentarse correctamente mientras se realiza una medición .....	208
3.2 Colocación del brazo en el manguito.....	210
3.3 Obtención de una lectura.....	212
3.4 Instrucciones para situaciones especiales .....	220
3.5 Uso de la función de memoria .....	221

### Cuidados y mantenimiento

4. Tratamiento de errores y problemas.....	228
4.1 Mensajes de error.....	228
4.2 Resolución de problemas .....	229
5. Mantenimiento y conservación .....	231
6. Piezas opcionales .....	233
7. Datos técnicos .....	236
8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial .....	238

## Introducción

Gracias por comprar el monitor de presión arterial de brazo OMRON i-Q142 Intellisense SpotArm™.

El OMRON i-Q142 Intellisense es un monitor de presión arterial totalmente automático con un funcionamiento basado en el principio oscilométrico. Mide la presión arterial y el pulso de manera sencilla y rápida. Gracias a su avanzada tecnología "IntelliSense", este dispositivo permite un inflado cómodo y controlado que no requiere ajustar previamente la presión ni volver a inflarlo.

El ángulo ajustable del manguito corrige la tendencia postural a la encorvadura. El apoyo para el codo estabiliza la posición y mantiene el brazo en el ángulo más apropiado.

Con solamente introducir el brazo en el manguito, éste se ajusta alrededor del brazo a la medida correspondiente y comienza la medición de la presión arterial y del pulso.

El monitor almacena los resultados de la medición de hasta dos personas y cuenta con una función que proporciona los promedios matinales y nocturnos.

El programa de gestión de la presión arterial y la impresora de Omron son opcionales. El programa le permite ver, controlar e imprimir datos sobre la presión arterial medida por el OMRON i-Q142 Intellisense. El programa sólo está disponible en inglés.

ES

**⚠ Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la unidad. Para obtener información específica sobre su propia presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.**

## Información importante sobre seguridad

Consulte a su médico si está embarazada, presenta arritmias o arteriosclerosis.

Lea atentamente esta sección antes de utilizar la unidad.

### **⚠ Advertencia:**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

### ***(Uso general)***

- Consulte siempre a su médico. Resulta peligroso realizar un auto-diagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición.
- Las personas que presenten problemas en el flujo sanguíneo o problemas circulatorios graves, deben consultar a su médico antes de utilizar la unidad. El inflado del manguito puede provocar algún hematoma interno.
- Si el medicamento cae sobre la tela del manguito o se contamina de cualquier otra manera, deje de utilizar la unidad inmediatamente. Su uso continuado bajo estas circunstancias puede provocar riesgo de infección. Póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio al cliente de OMRON si quiere sustituir la tela del manguito.
- No haga mediciones si tiene algún tipo de herida en el brazo, como cortes o arañazos. Podría empeorar la herida o provocar una infección por la contaminación de la tela del manguito.

### ***(Uso del adaptador de AC)***

- No enchufe ni desenchufe nunca el cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica con las manos mojadas.

### **⚠ Cuidado:**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o daños en el equipo o en otros objetos.

**(Uso general)**

- No deje la unidad desatendida en presencia de niños o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- No utilice la unidad de presión arterial para otros fines que no sean la medición de la presión arterial.
- No desmonte la unidad.
- No infle el manguito por encima de 299 mmHg.
- Si el inflado del manguito no se detiene o se produce cualquier otra anomalía, pulse el interruptor de desinflado de emergencia inmediatamente para evitar que se produzca algún hematoma interno o daños en algún nervio periférico.
- Para inflar el manguito manualmente, consulte el capítulo 3.4. Si el manguito se infla demasiado, puede provocar algún hematoma interno.
- Quítese el reloj y otras joyas (anillos, pulseras, etc.) que puedan dañar la tela del manguito durante su uso.
- Si el revestimiento del manguito está dañado, no realice mediciones. En caso contrario, podría provocar lesiones.
- No utilice el teléfono móvil cerca de la unidad. En caso contrario, podría provocar un fallo de funcionamiento.
- Evite el contacto de cualquier objeto con el puerto del PC/impresora cuando haga las mediciones.

**(Uso del adaptador de AC)**

- Utilice solamente el adaptador de AC opcional diseñado para este monitor de presión arterial. Si utiliza cualquier otro adaptador no compatible, puede dañar la unidad y/o ponerla en peligro.
- Enchufe el adaptador de AC a una toma de corriente eléctrica con el voltaje adecuado.
- Si la unidad o el cable de alimentación están dañados, no utilice el adaptador de AC. Apáguela y desenchufe el cable de alimentación inmediatamente.

ES

**Precauciones generales**

- No exponga la unidad a golpes o vibraciones, ni la deje caer.

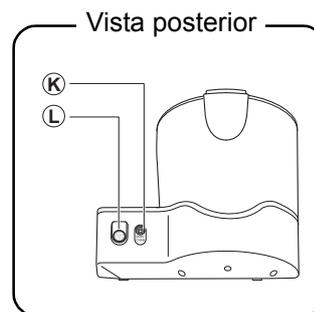
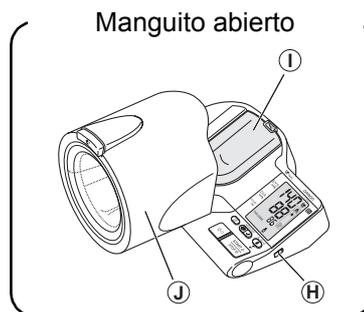
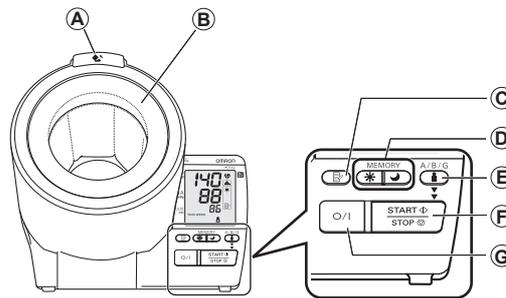
Información importante sobre seguridad

- No realice mediciones después de haber tomado un baño, ingerido bebidas alcohólicas, fumado, comido o hecho ejercicio.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en “Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)” en la sección Datos técnicos.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en “Eliminación correcta de este producto” en la sección Datos técnicos cuando deseche el dispositivo, los accesorios usados o cualquier pieza opcional.
- Cuando no utilice la unidad o la desplace, no coloque objetos (instrumentos de escritura, cuadernos, el adaptador de AC, etc.) en el manguito. Si lo hace, podría dañar el revestimiento del manguito o la unidad, lo que impedirá que la unidad realice mediciones correctas.
- Si el brazo no está colocado, no infle el manguito.
- Si el brazo está colocado incorrectamente (al revés o desde el lado contrario de la unidad), no realice mediciones.
- No mueva la unidad a no ser que haya fijado el manguito.
- No sostenga la unidad por el manguito.



## 1. Descripción general

### Unidad principal



- A. Botón de liberación del manguito 

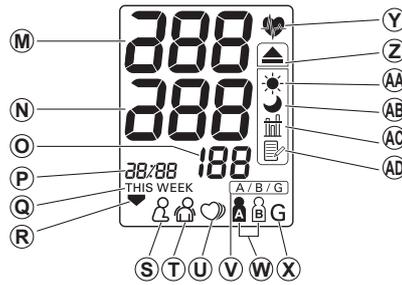
Púlselo para abrir el manguito como se indica en la ilustración anterior.
- B. Revestimiento del manguito
- C. Botón MEMORY
- D. Botón de promedio semanal (matinal /nocturno )
- E. Botón de selección del identificador de usuario
- F. Botón START/STOP
- G. Botón O/I (interruptor de alimentación)
- H. Puerto del PC/impresora
- I. Apoyo para el codo
- J. Manguito
- K. Toma para adaptador de AC
- L. Interruptor de desinflado de emergencia
 

Púlselo para detener la medición en una situación de emergencia.

ES

1. Descripción general

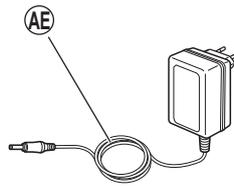
**Pantalla**



- M. Presión arterial sistólica
- N. Presión arterial diastólica
- O. Indicador de pulso
- P. Indicador de fecha y hora
- Q. Indicador de la semana
- R. Símbolo de desinflado
- S. Símbolo de postura  
Se muestra cuando se está sentado de forma incorrecta.
- T. Símbolo de movimiento  
Se muestra cuando se mueve el cuerpo durante la medición.
- U. Símbolo de latido cardíaco irregular
- V. Símbolo de selección de usuario  
Indica la selección del identificador de usuario o de invitado.
- W. Símbolo de identificador de usuario (A o B)  
Indica el usuario A o B, seleccionado por el usuario, cuando se va a realizar la medición o cuando se utiliza la función de memoria.
- X. Símbolo de invitado
- Y. Símbolo de latido cardíaco
  1. Parpadea durante la medición.
  2. Si parpadea tras finalizar una medición o al consultar los resultados almacenados en la memoria, esto indica que la presión arterial está fuera del intervalo recomendado\*.
- Z. Símbolo de hipertensión matinal  
Indica que la presión arterial está fuera del intervalo recomendado.
- AA. Símbolo de promedio matinal  
Se muestra cuando se consultan los promedios matinales mediante la función de memoria.
- AB. Símbolo de promedio nocturno  
Se muestra cuando se consultan los promedios nocturnos mediante la función de memoria.
- AC. Símbolo de valor promedio  
Se muestra cuando se consulta el valor promedio de las tres últimas mediciones.
- AD. Símbolo de memoria  
Se muestra cuando se consultan los valores almacenados en memoria.

\* **Nota:** si las presiones sistólica y diastólica están fuera del intervalo normal (por encima de 135/85 mmHg), los símbolos de latido cardíaco (♥) y de hipertensión matinal (▲) parpadean. Consulte el capítulo 3.3 "Obtención de una lectura - Información de símbolos".

## Contenido del producto



AE. Adaptador de AC

- Manual de instrucciones
- Guía rápida de uso
- Tarjeta de garantía
- Ficha para anotar la presión arterial
- Manual de instrucciones de la impresora opcional

\* **Nota:** la impresora es opcional.  
Esta unidad no incluye la impresora.

ES

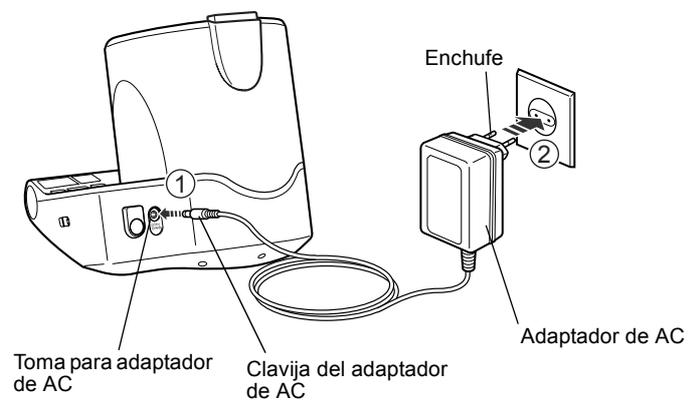
## 2. Preparación

### 2.1 Conexión del adaptador de AC

**⚠ Cuidado:**

Utilice solamente el adaptador de AC diseñado para esta unidad de presión arterial.

1. Introduzca la clavija del adaptador de AC en la toma para el adaptador de AC de la parte posterior de la unidad.
2. Enchufe el adaptador de AC a la toma de alimentación.



## 2.2 Ajuste de fecha y hora

Para cada usuario, su monitor de presión arterial almacena automáticamente un máximo de 84 valores de medición individuales con la fecha y la hora correspondientes.

Para utilizar las funciones de memoria y de valores promedio, realice el siguiente procedimiento:

- Ajuste la fecha y la hora correctas en la unidad de presión arterial antes de realizar una medición por primera vez.

Ajuste el año, el mes, la hora y los minutos actuales.

(Para obtener más información sobre cómo cambiar los ajustes de fecha y hora, consulte "Cambio del ajuste de fecha y hora").

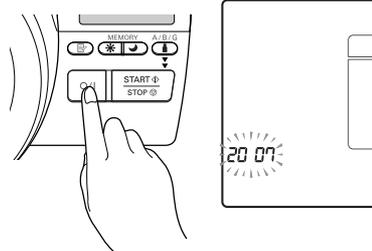
Para ajustar la fecha y la hora se utilizan los botones de promedio semanal.

Utilícelos para ajustar la fecha y la hora, como se describe a continuación.

Botón de promedio nocturno  : pulse este botón para aumentar el valor de ajuste de la fecha/hora.

Botón de promedio matinal  : pulse este botón para disminuir el valor de ajuste de la fecha/hora.

1. Pulse el botón O/I para encender la unidad. Aparecerán todos los elementos en la pantalla y, a continuación, los dígitos correspondientes al año parpadearán.



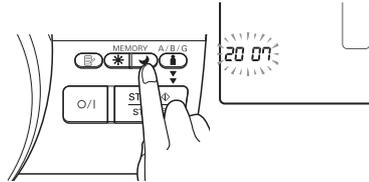
**Nota:** La ilustración de la derecha muestra la pantalla que aparece cuando se utiliza la unidad por primera vez.

ES

2. Preparación

**2.** Pulse los botones de promedio semanal para ajustar el año.

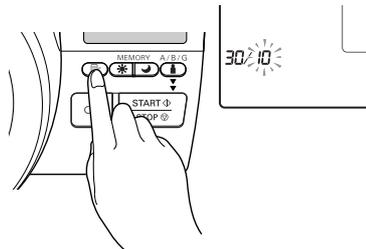
- Pulse una vez el botón de promedio nocturno  para añadir un año.
- Pulse una vez el botón de promedio matinal  para restar un año.
- Mantenga pulsados los botones para que los dígitos aumenten (disminuyan) rápidamente.



**Nota:** El intervalo para el ajuste de año es de 2007 a 2030. Cuando se llega a 2030, vuelve a 2007.

**3.** Pulse el botón MEMORY  para confirmar el ajuste una vez la pantalla muestre los dígitos deseados.

Una vez que se ajusta el año, los dígitos del mes parpadean en la pantalla.



**4.** Pulse los botones de promedio semanal para ajustar el mes.

- Pulse una vez el botón de promedio nocturno  para añadir un mes.
- Pulse una vez el botón de promedio matinal  para restar un mes.
- Mantenga pulsados los botones para que los dígitos aumenten (disminuyan) rápidamente.

5. Pulse el botón MEMORY  para confirmar el ajuste una vez la pantalla muestre los dígitos deseados.

Una vez que se ajusta el mes, los dígitos del día parpadean en la pantalla.



Ejemplo: se ajusta el mes en octubre.

6. Pulse los botones de promedio semanal para ajustar el día.
- Pulse una vez el botón de promedio nocturno  para añadir un día.
  - Pulse una vez el botón de promedio matinal  para restar un día.
  - Mantenga pulsados los botones para que los dígitos aumenten (disminuyan) rápidamente.

7. Pulse el botón MEMORY  para confirmar el ajuste una vez la pantalla muestre los dígitos deseados.

Una vez que se ajusta el día, los dígitos de la hora parpadean en la pantalla.



2. Preparación

8. Ajuste la hora y los minutos con el mismo procedimiento del ajuste de la fecha.

Pulse los botones de promedio semanal para ajustar los dígitos de la hora y los minutos; a continuación, pulse el botón MEMORY  para confirmar el ajuste.



Cuando se ajustan la fecha y la hora, la pantalla cambia como se muestra en la ilustración anterior.

9. Pulse el botón O/I para apagar la unidad.

**Nota:** También, en lugar de apagar la unidad, puede comenzar a obtener las lecturas inmediatamente.

## Cambio del ajuste de fecha y hora

**Nota:** Si necesita cambiar la fecha y la hora por cualquier motivo, ajústelas entre las 10:00 y las 18:59. Así, evitará que se produzcan problemas con los promedios semanales matinales y nocturnos almacenados en memoria.

1. Pulse el botón O/I para apagar la unidad.

2. Encienda la unidad y, a continuación, cuando aparezca la pantalla de espera (que se muestra a la derecha), mantenga pulsado el botón MEMORY  al menos durante tres segundos.



Pantalla de espera  
(Cuando el manguito está cerrado).

3. El ajuste del año parpadea en la pantalla.

Consulte el capítulo 2.2 para cambiar los ajustes de la fecha y la hora.



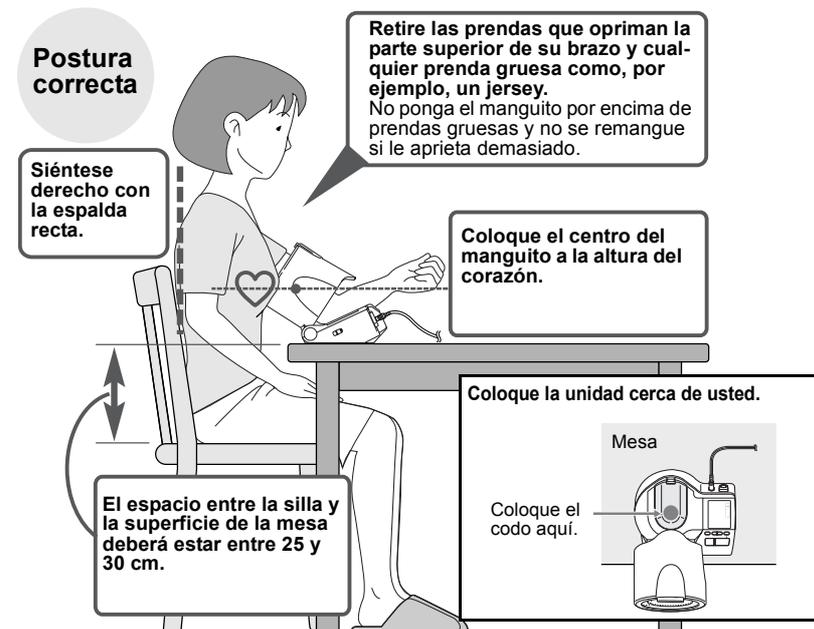
### 3. Uso de la unidad

#### 3.1 Cómo sentarse correctamente mientras se realiza una medición

Para obtener resultados precisos, es necesario adoptar una postura correcta durante la medición.

**Notas:**

- Las mediciones deberán realizarse en un lugar tranquilo y usted deberá estar sentado en una posición relajada. Asegúrese de que no haga demasiado calor ni demasiado frío en la habitación.
- No coma, ingiera bebidas alcohólicas, fume ni haga ejercicio al menos en los 30 minutos anteriores a la realización de una medición.
- No se mueva ni hable durante la medición.



**Nota:** Puede realizar la medición en el brazo izquierdo o en el derecho. La presión arterial puede variar del brazo derecho al izquierdo, por lo que los valores de presión arterial pueden diferir. Omron recomienda que siempre se utilice el mismo brazo para la medición. Si los valores entre los dos brazos difieren significativamente, consulte a su médico sobre el brazo que debe utilizar para la medición.

### Postura incorrecta

Si está inclinado hacia adelante, se traslada presión al estómago; esto puede provocar que los resultados de la medición sean incorrectos. No se pueden obtener lecturas correctas en los siguientes casos.

- **Espalda arqueada (inclinada hacia adelante)**
- **Sentado con las piernas cruzadas**
- **Sentado en un sofá o en una mesa baja, ya que tenderá a inclinarse hacia adelante**

Con la unidad demasiado lejos del cuerpo.



Con la unidad por debajo del corazón.



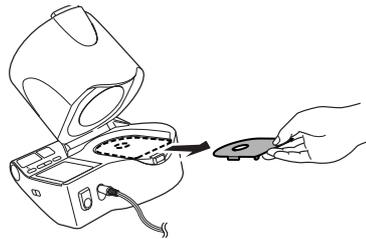
ES

3. Uso de la unidad

### 3.2 Colocación del brazo en el manguito

Retire la lámina acolchada, antes de utilizar la unidad por primera vez.  
Realice mediciones con el brazo descubierto o ropa ligera.

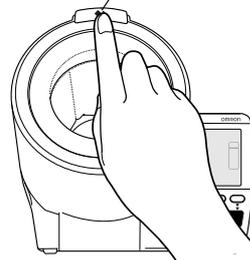
**Nota:** Retire las prendas gruesas de la parte superior del brazo. No obtenga lecturas sobre ropa gruesa ni mangas remangadas que opriman el brazo.



1. Pulse el botón de liberación del manguito  para abrirlo.

Botón de liberación del manguito

**Nota:** Por motivos de seguridad, el botón START/STOP no funciona sin abrir el manguito.



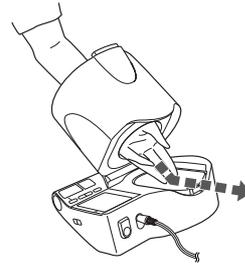
El manguito se puede mover hasta donde se indica a la derecha.



2. Coloque el brazo izquierdo en el manguito.

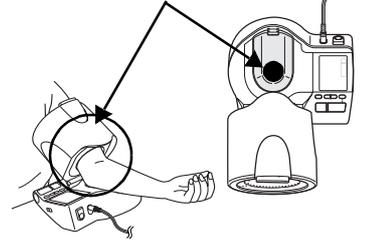
**Notas:**

- No retire el revestimiento del manguito.
- Si el revestimiento del manguito se desprende, póngase en contacto con el distribuidor de OMRON o el servicio de atención al consumidor que figuran en el envase.



3. Coloque el codo en el apoyo para el codo.

Apoye el codo aquí.



**Realización de mediciones en el brazo derecho**

Consulte los pasos 2 y 3 anteriores y coloque el brazo derecho en el manguito, como se indica en la ilustración.



ES

4. Compruebe que está sentado correctamente.  
(Consulte el capítulo 3.1).

3. Uso de la unidad

### 3.3 Obtención de una lectura

Intente obtener las lecturas a la misma hora del día (se recomienda que sean en la hora siguiente a la hora de despertarse). Si lo hace así, los resultados serán más útiles.

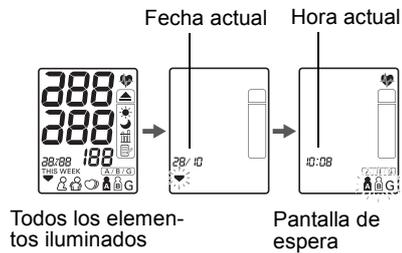
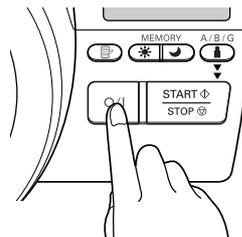
**Nota:** Si su presión arterial sistólica está por encima de 170 mmHg, consulte el capítulo 3.4.

1. Siéntese cómodamente y relájese.

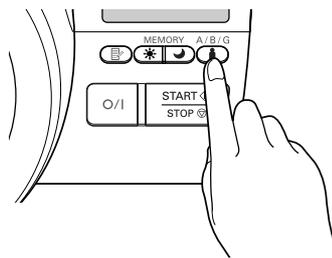
Si está nervioso, respire hondo un par de veces.

2. Pulse el botón O/I para encender la unidad.

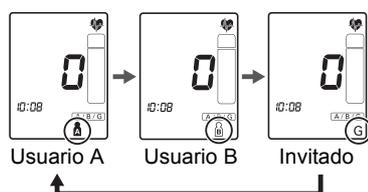
La unidad se enciende y la pantalla aparece como se muestra a continuación.



3. Pulse el botón de selección de identidad de usuario (icono de persona) para seleccionar el usuario que desee.



El usuario se alterna cada vez que se pulsa el botón de selección de identidad de usuario , como se muestra a continuación.

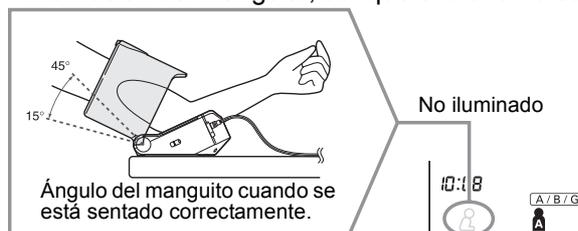


**Notas:**

- Si selecciona el usuario “G”, los resultados de la medición no se almacenan en la memoria.
- Al pulsar el botón START/STOP sin seleccionar el identificador de usuario, el usuario que se muestra por defecto es el “G”, por lo que los resultados de la medición no se almacenan en memoria.

- 4.** Compruebe que está sentado correctamente. Si no está sentado correctamente, aparece el símbolo Postura  en la pantalla. El símbolo Postura  desaparece cuando la postura es correcta. Comience la medición una vez que esté sentado correctamente.

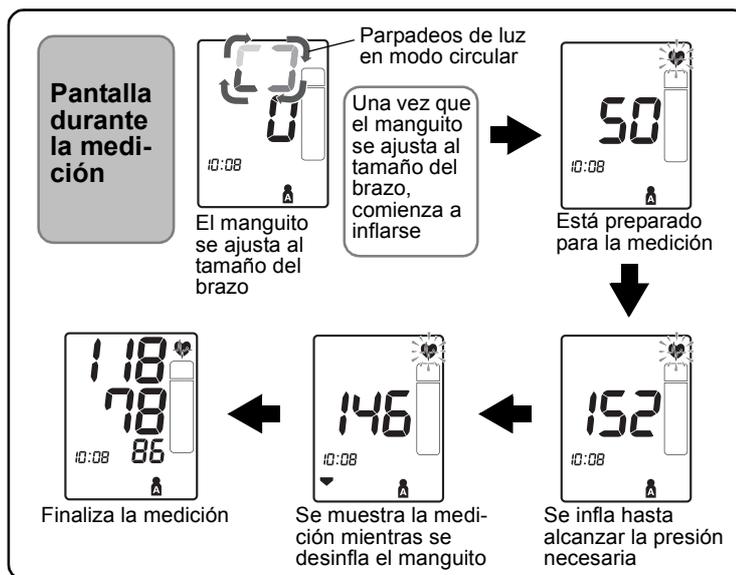
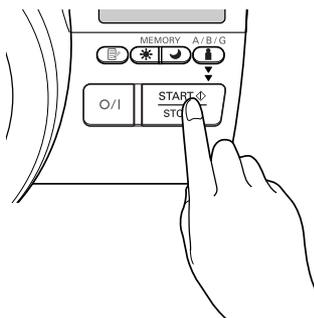
**Nota:** El símbolo  aparece en la pantalla según el ángulo de inclinación del manguito, aunque el brazo no esté dentro.



ES

3. Uso de la unidad

5. Pulse una vez el botón START/STOP para comenzar la medición. No mueva el brazo y permanezca quieto hasta que finalice el proceso de medición completo.



**Nota:** Puede que, si el manguito no se ha inflado suficientemente, la unidad lo infle automáticamente un poco más. Se vuelve a inflar de manera automática solamente una vez.

**Para cancelar la medición**

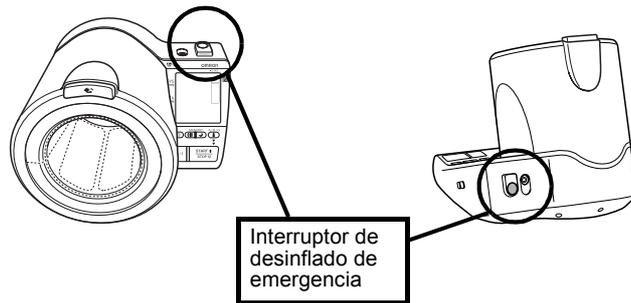
Si pulsa el botón O/I o START/STOP mientras se infla el manguito, la medición se detiene y el manguito se desinfla.

**Nota:** Por motivos de seguridad, la medición se detendrá si se pulsa cualquier botón. (Excepto el botón de liberación del manguito )

**Importante:**

**Si el inflado no se detiene al pulsar los botones O/I, START/STOP o cualquier otro,**

Pulse el interruptor de desinflado de emergencia situado en la parte posterior de la unidad.

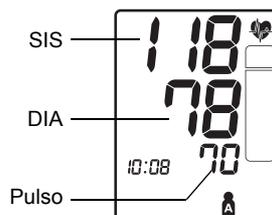


3. Uso de la unidad

**6.** Compruebe los resultados de la medición.

Los resultados de la medición se almacenan automáticamente en la memoria. (Consulte el capítulo 3.5).

**Nota:** Si el usuario seleccionado es "G" (invitado), los resultados de la medición no se almacenan en la memoria.

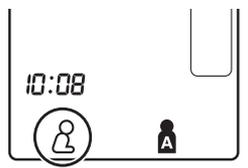


**⚠ Advertencia:**

**Resulta peligroso realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición. Siga siempre las instrucciones de su médico.**

**Si se muestran los símbolos  o **

Repita la medición. En algunos casos, puede que no se haya podido realizar la medición correctamente.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Si se muestra </b> Postura incorrecta durante la medición. Siéntese correctamente y vuelva a realizar la medición. (Consulte el capítulo 3.3.4). <b>Nota:</b> Este símbolo desaparece tras algunos segundos, pero puede volver a aparecer según el ángulo de inclinación del manguito de ese momento.</li> </ul>	 <p>The display shows the time '10:08' at the top. Below it, on the left, is a person icon inside a circle. On the right is a pulse icon. A vertical bar on the right side of the display indicates the cuff position.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Si se muestra </b> Movimiento durante la medición. Manténgase quieto y repita la medición.</li> </ul>	 <p>The display shows the time '10:08' at the top. Below it, on the left, is a person icon inside a circle. On the right is a pulse icon. A vertical bar on the right side of the display indicates the cuff position.</p>

**Si se muestra "E" o "EE"**

No se ha podido finalizar la medición correctamente. (Consulte el capítulo 4.1).

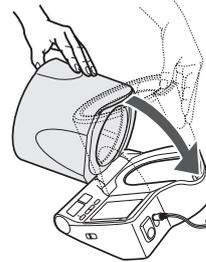


**Conviene esperar entre 2 y 3 minutos antes de hacer una nueva medición.**

La espera entre mediciones permite que las arterias vuelvan al estado en que se hallaban antes de realizar la primera medición de la presión arterial. Repita la medición cuando su brazo vuelva a estar relajado. (Consulte el capítulo 3.3).

7. Retire el brazo y vuelva a colocar el manguito en la posición inicial.

El manguito hace un clic al encajar en su sitio.



8. Pulse el botón O/I para apagar la unidad.

**Nota:** Si se olvida de apagar la unidad, se desconectará automáticamente transcurridos cinco minutos.

3. Uso de la unidad

**Información de símbolos:**

- Si sus presiones sistólica y diastólica están fuera del intervalo normal, el símbolo de latido cardíaco (  ) parpadea cuando se muestra el resultado de la medición. Las investigaciones recientes sugieren que se pueden utilizar los valores siguientes como una guía de tensiones arteriales altas en mediciones realizadas en casa.



Presión arterial sistólica	Por encima de 135 mmHg
Presión arterial diastólica	Por encima de 85 mmHg

Este criterio es para mediciones de presión arterial en casa. Para ver los criterios de medición de presión arterial en consultas profesionales, consulte el capítulo 8.

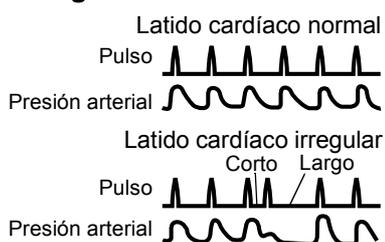
- Su monitor de presión arterial tiene una función de latido cardíaco irregular. Los latidos cardíacos irregulares pueden influir en los resultados de las mediciones. El algoritmo de latido cardíaco irregular determina inmediatamente si la medición es válida o si ha de repetirse. Si los resultados de la medición se ven afectados por los latidos cardíacos irregulares, pero el resultado es válido, éste se muestra con el icono de latido cardíaco irregular. Si los latidos cardíacos irregulares invalidan la medición, no se muestra el icono. Si después de realizar una medición aparece el símbolo de latido cardíaco irregular (  ), repita la medición. Si el símbolo de latido cardíaco irregular (  ) aparece con frecuencia, advierta a su médico sobre ello.



### ¿Qué es el latido cardíaco irregular?

Un latido cardíaco irregular es aquel ritmo de latido que varía en más del 25% del ritmo cardíaco medio detectado mientras el tensiómetro mide la presión arterial sistólica y diastólica.

Si se detecta un ritmo irregular semejante más de dos veces durante la medición, el símbolo de latido cardíaco irregular (  ) aparece en la pantalla cuando se muestran los resultados de la medición.



### ¿Qué es la arritmia?

Un latido cardíaco es estimulado por señales eléctricas que hacen que el corazón se contraiga.

La arritmia es una afección en la que el ritmo cardíaco es anormal debido a fallos en el sistema bioeléctrico que dirige el latido cardíaco. Los síntomas típicos son latidos cardíacos interrumpidos, contracción prematura, un pulso anormalmente rápido (taquicardia) o lento (bradicardia). La causa puede ser una enfermedad cardíaca, el envejecimiento, la predisposición física, el estrés, la falta de sueño, la fatiga, etc. La arritmia solamente puede diagnosticarla un médico mediante un examen especial.

Únicamente un examen y un diagnóstico de su médico pueden determinar si la aparición del símbolo de latido cardíaco irregular (  ) en los resultados indica arritmia o no.

#### **Advertencia:**

**Si el símbolo de latido cardíaco irregular (  ) aparece con frecuencia, advierta a su médico sobre ello. Realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición, resulta peligroso. Siga las instrucciones de su médico.**

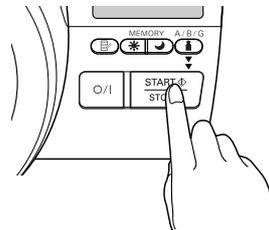
ES

## 3. Uso de la unidad

**3.4 Instrucciones para situaciones especiales**

Si su presión sistólica resulta estar por encima de 170 mmHg o si de forma repetida no ha podido medir la presión arterial, realice los siguientes pasos.

1. Coloque el brazo en el manguito y pulse el botón O/I para encender la unidad.
2. Pulse el botón de selección de identificador de usuario  para seleccionar su identificador.



3. Pulse el botón START/STOP, manténgalo pulsado hasta que el manguito se infle de 30 a 40 mmHg por encima de su supuesta presión sistólica.

**Nota:** El manguito no se puede inflar por encima de 299 mmHg. (Si intenta inflar el manguito por encima de 299 mmHg, se mostrará un error).

4. Suelte el botón START/STOP cuando el manguito esté inflado en la presión deseada.

El manguito comienza a desinflarse y comienza la medición.

5. El resto del procedimiento es el mismo que en la medición normal. Consulte el capítulo 3.3.

**Nota:** No aplique más presión de la necesaria.

### 3.5 Uso de la función de memoria

La unidad está diseñada para almacenar la presión arterial y el pulso de hasta dos personas (usuario A y usuario B) en la memoria cada vez que finaliza una medición.

La unidad almacena automáticamente hasta 84 conjuntos de valores de mediciones (presión arterial y pulso) para cada usuario (A y B). Una vez que se almacenan los 84 conjuntos de valores de mediciones, se borra el registro más antiguo para guardar los nuevos valores. La unidad también almacena hasta 8 semanas de promedios matinales y 8 semanas de promedios nocturnos para cada usuario (A y B).

#### Función de promedio

La unidad calcula la lectura promedio a partir de los tres últimos conjuntos de valores de la medición obtenidos durante los 10 minutos anteriores a la lectura más reciente.

**Nota:** Si en la memoria se almacenan dos conjuntos de valores de mediciones durante esos 10 minutos, el promedio se calcula a partir de estos dos conjuntos de valores de mediciones. Si solamente se almacena un conjunto de valores de mediciones, éste se muestra como el promedio.

#### Para visualizar los valores de medición

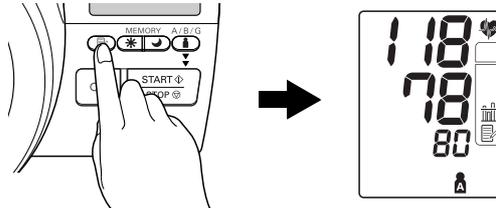
1. Pulse el botón O/I para encender la unidad.
2. Pulse el botón de selección de identificador de usuario  para seleccionar el usuario (A o B).

ES

3. Uso de la unidad

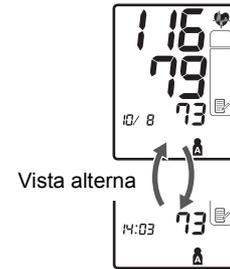
3. Pulse el botón MEMORY .

Se muestra el valor promedio y aparece el símbolo de promedio () sobre el símbolo de memoria () en la pantalla.



4. Pulse el botón MEMORY  para visualizar el último conjunto de valores de mediciones individuales en la pantalla.

**Nota:** Una vez que se indica brevemente el número almacenado en memoria, se alternan la fecha y la hora con los valores de las mediciones.



Para que los valores se muestren del más reciente al más antiguo, pulse el botón MEMORY .

Para visualizar los valores más rápidamente, pulse el botón MEMORY  y manténgalo pulsado.

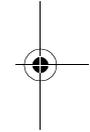
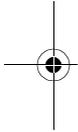
5. Pulse el botón O/I para apagar la unidad.



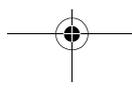
### Promedios semanales matinales y nocturnos

La unidad calcula y muestra los promedios semanales de las mediciones realizadas por la mañana (☀) y por la noche (🌙) durante 8 semanas para cada usuario (A y B).

**Nota:** La semana comienza el domingo a las 4:00.



ES

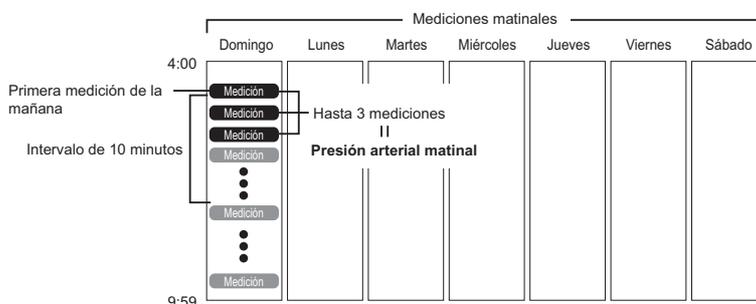


3. Uso de la unidad

**Acerca de los promedios semanales**

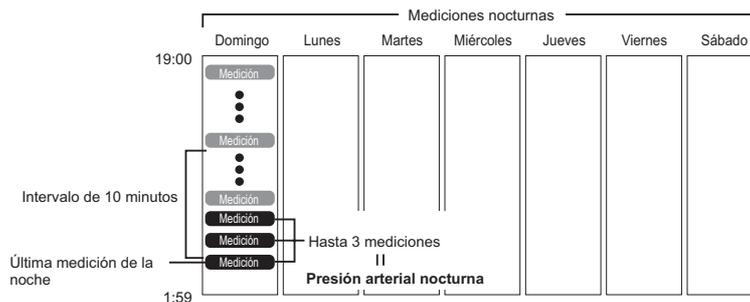
***Promedio semanal matinal***

Es el promedio de las mediciones realizadas por las mañanas (4:00-9:59) de domingo a sábado. Se calcula un promedio diario de hasta tres mediciones realizadas durante los primeros 10 minutos desde la primera medición de la mañana.



***Promedio semanal nocturno***

Es el promedio de las mediciones realizadas por las noches (19:00-1:59) de domingo a sábado. Se calcula un promedio diario de hasta tres mediciones realizadas en los 10 minutos siguientes a la última medición de la noche.



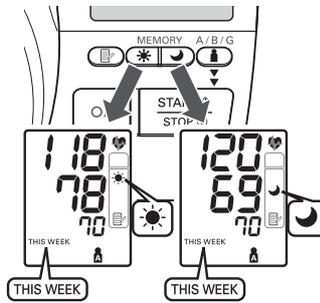
### Para visualizar los promedios matinales y nocturnos

1. Pulse el botón O/I para encender la unidad.
2. Pulse el botón de selección de identificador de usuario  para seleccionar el usuario (A o B).

3. Pulse el botón de promedio matinal  o el botón de promedio nocturno .

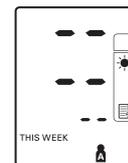
La pantalla muestra el promedio de la semana en curso ("THIS WEEK").

El valor promedio matinal y nocturno de la misma semana se puede conseguir pulsando el botón de promedio matinal  o el botón de promedio nocturno . Es importante comprobar los dos promedios, matinal y nocturno, de la misma semana.



4. Si desea mostrar las semanas anteriores, siga pulsando el botón de promedio matinal  o el botón de promedio nocturno . La unidad muestra "-1 WEEK" para la semana anterior y hasta "-7 WEEK" para el conjunto de promedios más antiguo.

**Nota:** Si durante una semana no se han realizado suficientes mediciones como para calcular el promedio, la pantalla se muestra como en la ilustración.



ES

5. Pulse el botón O/I para apagar la unidad.

3. Uso de la unidad

**Notas sobre las combinaciones de pantalla**

Además de los símbolos de promedio matinal y nocturno, la unidad también puede mostrar el símbolo de hipertensión matinal (▲) si el promedio matinal de la semana está por encima del intervalo de presión arterial de la guía de mediciones realizadas en casa. (Consulte el capítulo 3.3 “Obtención de una lectura - Información de símbolos” para más información). En función de los resultados de la medición, éstos se pueden mostrar con las siguientes combinaciones.

	Pantalla	
<b>Promedio matinal</b>	 <p>Promedio matinal de la semana en curso con el símbolo de promedio matinal (☀)</p>	 <p>Promedio matinal desde hace 7 semanas con el símbolo de promedio matinal (☀) + el símbolo de latido cardíaco parpadeando (♥) + el símbolo de hipertensión matinal (▲)</p>
<b>Promedio nocturno</b>	 <p>Promedio nocturno de la semana en curso con el símbolo de promedio nocturno (☾)</p>	 <p>Promedio nocturno desde hace 7 semanas con el símbolo de promedio nocturno (☾) + el símbolo de latido cardíaco parpadeando (♥) + el símbolo de hipertensión matinal (▲)</p>
	<b>Promedio dentro del intervalo de presión arterial de la guía de mediciones realizadas en casa</b>	<b>Promedio por encima de la guía de mediciones realizadas en casa + hipertensión matinal</b>

El símbolo de hipertensión matinal (▲) aparece si el promedio semanal de las mediciones matinales está por encima de 135/85 mmHg.

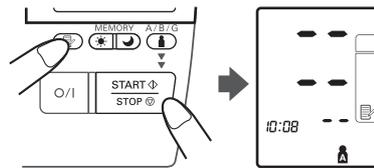
En este caso, se muestra el símbolo de hipertensión matinal (▲) cuando se muestra el promedio nocturno, independientemente de los valores del promedio nocturno.

### Para borrar todos los valores almacenados en la memoria

Los valores almacenados en memoria se borran por identificador de usuario.

No se pueden borrar parcialmente valores almacenados en la memoria. Se borrarán todos los valores almacenados del usuario seleccionado.

1. Pulse el botón O/I para encender la unidad.
2. Pulse el botón de liberación del manguito  y abra el manguito.
3. Pulse el botón de selección de identificador de usuario  para seleccionar el usuario (A o B).
4. Mientras mantiene pulsado el botón MEMORY , pulse el botón START/STOP simultáneamente durante más de 2 segundos y se borrarán todos los valores.



ES

## 4. Tratamiento de errores y problemas

### 4.1 Mensajes de error

Indicador de error	Causa	Solución
 <p>Se muestra EE en el área de presión sistólica.</p>	Movimiento durante la medición	<p>Compruebe que el símbolo de latido cardíaco (♥) está iluminado; a continuación, no se mueva y repita la medición. (Consulte el capítulo 3.3)</p> <p>Si vuelve a aparecer EE, consulte el capítulo 3.4.</p>
 <p>Se muestra E en el área de presión sistólica.</p>	¿Está el brazo colocado correctamente en el manguito?	Coloque el brazo correctamente. (Consulte el capítulo 3.2)
	¿Tiene la manga remanada oprimiendo el brazo?	Retire la ropa de la parte superior del brazo y coloque el brazo en el manguito. (Consulte el capítulo 3.2)
	¿Presenta el manguito pérdidas de aire?	Póngase en contacto con el distribuidor de OMRON o el servicio de atención al consumidor que figuran en el envase.
 <p>Se muestra EE.</p>	Movimiento durante la medición	Compruebe que el símbolo de latido cardíaco (♥) está iluminado; a continuación, no se mueva y repita la medición.
	Se ha inflado el manguito por encima de 299 mmHg.	No infle el manguito por encima de 299 mmHg. (Consulte el capítulo 3.4)
 <p>Se muestra Er.</p>	Se ha producido un fallo de funcionamiento.	Póngase en contacto con el distribuidor de OMRON o el servicio de atención al consumidor que figuran en el envase.

**Nota:** Si cambia de postura o se mueve durante la medición, puede que se muestre el símbolo de postura (🧎) o el símbolo de movimiento (🧎) durante la medición.

## 4.2 Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La lectura es extremadamente alta (o baja).	¿Está el brazo colocado correctamente en el manguito?	Consulte el capítulo 3.2.
	Se ha hablado durante la medición.	Esté callado durante la medición. Lea y siga atentamente los pasos que se describen en el capítulo 3.3.
	¿Tiene la manga remanada oprimiendo el brazo?	Lea y siga atentamente los pasos que se describen en el capítulo 3.3.
	¿Está el revestimiento del manguito dañado?	Cancele la medición y póngase en contacto con el distribuidor de OMRON o el servicio de atención al consumidor.
El manguito no se ha inflado.	¿Presenta el manguito pérdidas de aire?	Póngase en contacto con el distribuidor de OMRON o el servicio de atención al consumidor.
La unidad funciona con normalidad y se han realizado las mediciones, pero... <ul style="list-style-type: none"> <li>Las mediciones del médico son superiores (o inferiores).</li> <li>Los resultados de la medición son siempre diferentes.</li> </ul>		Consulte el capítulo 8.
No se visualiza ningún indicador cuando se pulsa el botón O/I.	El adaptador AC no estaba conectado a la unidad.	Conecte el adaptador de AC. (Consulte el capítulo 2.1).
	El adaptador AC no estaba conectado a la corriente eléctrica.	Conecte el adaptador de AC a la fuente de alimentación. (Consulte el capítulo 2.1).
Las lecturas no se almacenan en la memoria.	Se ha seleccionado G (invitado) o no se ha seleccionado el identificador de usuario.	Seleccione la identificación de usuario correcta. (Consulte el capítulo 3.3).

ES

4. Tratamiento de errores y problemas

Problema	Causa	Solución
Otro.		Apague la unidad y, a continuación, repita la medición. Si el problema continúa, póngase en contacto con el distribuidor de OMRON o el servicio de atención al consumidor que figuran en el envase.

## 5. Mantenimiento y conservación

Para proteger su unidad de presión arterial de cualquier daño, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- No someta la unidad a temperaturas extremas ni a la humedad ambiente u otro tipo de humedad y evite la exposición directa a la luz del sol.
- No efectúe ningún tipo de reparación por su cuenta. Si se produce un fallo, consulte a un distribuidor de OMRON o al servicio de atención al consumidor que figuran en el envase, o bien solicite consejo en su establecimiento especializado en aparatos médicos o a su farmacéutico.
- OMRON i-Q142 es un dispositivo de medición preciso. Es importante que la precisión se mantenga dentro de los límites de las especificaciones. Se recomienda que haga revisar la unidad de presión arterial cada dos años para asegurar que es precisa y que funciona correctamente. Para más información, consulte al distribuidor de OMRON o a los servicios de atención al cliente que figuran en el envase.
- No someta la unidad de presión arterial a golpes ni vibraciones fuertes (por ejemplo, dejándola caer al suelo).
- No utilice líquidos volátiles para limpiar la unidad de presión arterial. **LA UNIDAD DE PRESIÓN ARTERIAL Y EL MANGUITO DEBEN LIMPIARSE CON UN PAÑO SUAVE Y SECO.** Para retirar manchas rebeldes, pásele a la unidad un trapo humedecido con un detergente suave.
- No salpique la unidad con agua ni permita que se introduzcan líquidos en ésta.
- No retire el revestimiento del manguito.
- No lave ni humedezca el revestimiento del manguito.



ES

## 5. Mantenimiento y conservación

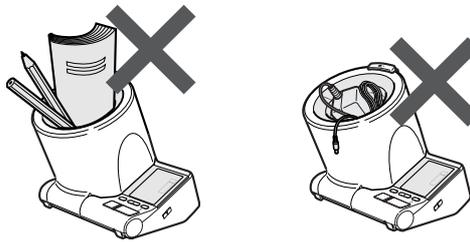
### **Conservación**

Tenga en cuenta las siguientes condiciones de conservación.

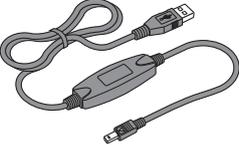
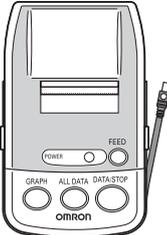
- No someta la unidad a temperaturas extremas ni a la humedad ambiente u otro tipo de humedad y evite la exposición directa a la luz del sol.
- No someta la unidad a golpes o vibraciones ni la deje inclinada.
- No almacene la unidad en lugares donde pueda estar expuesta a vapores químicos o corrosivos.

### ***Precauciones de conservación***

- Almacene la unidad con el manguito cerrado.
- Cuando no utilice la unidad, o si la desplaza, etc., no coloque objetos (instrumentos de escritura, cuadernos, el adaptador de AC, etc.) en el manguito. Si lo hace, podría dañar el revestimiento del manguito o la unidad principal, y la unidad no obtendría las lecturas correctas.



## 6. Piezas opcionales

<p><b>CD-ROM</b> (Programa de gestión de la presión arterial)</p>  <p>Nº de pedido 3094363-0</p>	<p><b>Cable de PC</b></p>  <p>Nº de pedido 1098282-5</p>	<p><b>Impresora</b></p>  <p>Nº de pedido 4997582-6</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Uso del programa opcional

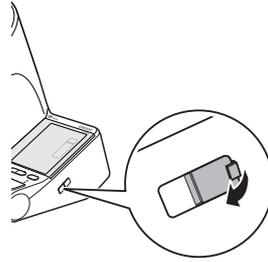
El programa de gestión de presión arterial de Omron le permite ver, tramitar e imprimir datos sobre la presión arterial medida por el OMRON i-Q142 Intellisense.

Consulte la "Guía de instalación" adjunta antes de instalar el programa en un PC. Para activar la aplicación del programa, consulte la Guía de instalación y utilice la función de ayuda de la aplicación del programa. Utilice sólo el cable de PC autorizado por OMRON. El uso de otros cables puede provocar daños en la unidad y anulará la garantía del usuario.

ES

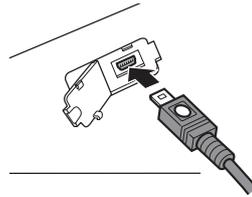
6. Piezas opcionales

1. Abra la tapa del puerto del PC/impresora.

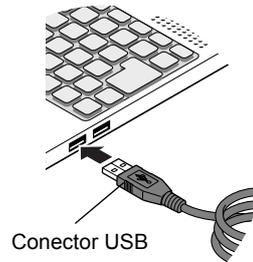


2. Enchufe la clavija del puerto del PC/impresora (conector pequeño) en el puerto del PC/impresora de la unidad principal.

El círculo del enchufe del cable debería quedar boca arriba.



3. Enchufe el conector USB (conector grande) en el ordenador personal.



## Uso de la impresora opcional

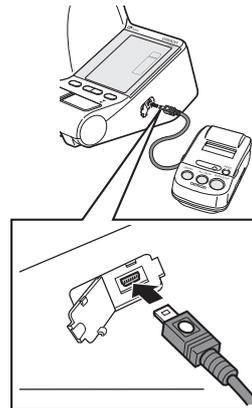
Lea el "Manual de instrucciones" adjunto antes de utilizar la impresora.

1. Retire el enchufe del cable de la impresora de la unidad principal.



2. Conecte el cable de la impresora a la unidad principal.

El círculo del enchufe del cable debería quedar boca arriba.



## 7. Datos técnicos

<b>Descripción del producto</b>	Monitor de presión arterial digital automático
<b>Modelo</b>	OMRON i-Q142 (HEM-1040-E)
<b>Pantalla</b>	Pantalla digital LCD
<b>Método de medición</b>	Método oscilométrico
<b>Intervalo de medición</b>	Presión: de 0 mmHg a 299 mmHg Pulso: de 40 a 180/min.
<b>Precisión</b>	Presión: $\pm 3$ mmHg Pulso: $\pm 5\%$ de la lectura mostrada
<b>Inflado</b>	Mediante el sistema Fuzzy Logic controlado por bomba eléctrica
<b>Desinflado</b>	Válvula automática de liberación de presión
<b>Detección de presión</b>	Sensor de presión de capacidad
<b>Memoria</b>	84 mediciones con fecha y hora para cada usuario (A y B)
<b>Fuente de alimentación</b>	Adaptador AC/DC (Incluido; Entrada 100-240V 50Hz/60Hz, Salida 6V/9,6W)
<b>Temperatura y humedad de funcionamiento</b>	De 10°C a 40°C/30 a 85% de humedad relativa
<b>Temperatura, humedad y presión de aire de conservación</b>	De -20°C a 60°C/De 10 a 95% de humedad relativa 700 - 1060 hPa
<b>Peso del monitor</b>	Aproximadamente 2600g
<b>Dimensiones exteriores</b>	Aproximadamente 286 (largo) mm $\times$ 294 (ancho) mm $\times$ 271 (alto) mm
<b>Perímetro del brazo</b>	De 22 a 42 cm
<b>Contenido del envase</b>	Manual de instrucciones, guía rápida, adaptador de AC, garantía, ficha para anotar la presión arterial y manual de instrucciones de la impresora opcional

**Nota:** Puede haber modificaciones técnicas sin previo aviso.



= Tipo B

CE 0197

- Este aparato cumple las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/EEC (directiva para Productos Sanitarios).
- Este monitor de presión arterial está diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060 sobre esfigmomanómetros no invasivos, su primera parte de requisitos generales y su tercera parte sobre requisitos adicionales de sistemas de medición electromecánica de presión arterial.

**Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)**

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura. Los dispositivos médicos tampoco deberían interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar IEC60601-1-2. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON Healthcare cumple con este estándar IEC60601-1-2:2001 tanto para inmunidad como para emisiones.

Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

- No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda conservar una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto en caso de que la distancia sea menor.

OMRON Healthcare Europe dispone de más documentación sobre la compatibilidad con IEC60601-1-2:2001 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones.

La documentación se encuentra también disponible en [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

**Eliminación correcta de este producto  
(material eléctrico y electrónico de desecho)**

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.



Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar la normativa vigente para la eliminación de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Este producto no contiene ninguna sustancia peligrosa.

ES

## 8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial

### ***¿Qué es la presión arterial?***

La presión arterial es una medición de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco.

El valor máximo de la presión durante el ciclo se denomina *presión arterial sistólica*; el valor mínimo se llama *presión arterial diastólica*.

Para poder evaluar el estado de la presión arterial de un paciente, el médico precisa de ambas lecturas, la *sistólica* y la *diastólica*.

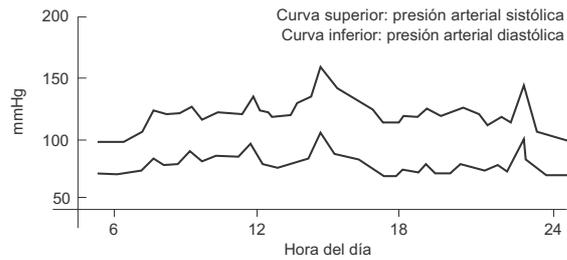
### ***¿Por qué es conveniente medir la presión arterial en casa?***

La medición de la presión arterial puede causar ansiedad si es realizada por un médico, hecho que, a su vez, puede provocar una subida de la presión arterial. Dado que existen numerosos factores que ejercen influencia sobre la presión arterial, una única medición puede resultar insuficiente para emitir un diagnóstico exacto.

Numerosos factores como la actividad física, la ansiedad o el momento del día pueden ejercer influencia sobre su presión arterial. Por ello, lo mejor es intentar medir su presión arterial a la misma hora todos los días, para obtener una indicación precisa de cualquier cambio en la presión arterial. Por lo general, la presión arterial es baja por la mañana y va subiendo desde la tarde hasta la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.

La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg); las mediciones se expresan por escrito de manera que figura en primer lugar la presión sistólica seguida por la presión diastólica. Por ejemplo, para referirse a una presión arterial que se expresa por escrito como 140/90, se dice 140 sobre 90 mmHg.

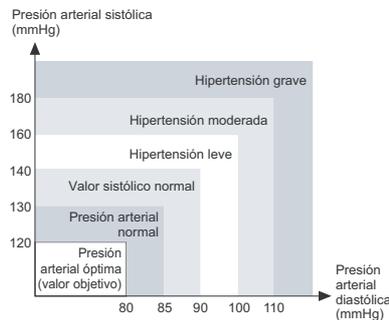
### 8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial



Ejemplo: fluctuación en un mismo día (hombre, 35 años)

#### **Clasificación de la presión arterial, realizada por la Organización Mundial de la Salud**

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Sociedad Internacional de Hipertensión (SIH), han desarrollado una clasificación de la presión arterial, presentada en el gráfico adjunto.



Esta clasificación se basa en los valores de la presión medidos en personas en posición sentada en las consultas externas de los hospitales.

ES

**Nota:** No existe ninguna definición universalmente aceptada de la hipotensión. Sin embargo, se considera que padecen hipotensión quienes tienen la presión sistólica por debajo de 100 mmHg.

8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial

<b>Fabricante</b>	<b>OMRON HEALTHCARE CO., LTD.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japón 
<b>Representante en la UE</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Holanda <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px; margin-left: 10px;">EC</div> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px; margin-left: 10px;">REP</div>
<b>Empresa subsidiaria</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Reino Unido
<b>Empresa subsidiaria</b>	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H.</b> John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Alemania <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
<b>Empresa subsidiaria</b>	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Francia